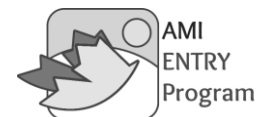


# LOIS – SERVICES ET RESSOURCES



<p><b>Numéro de téléphone d’urgence</b> ☎ 911</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambulance, pompiers, services d’urgence de la police</li> </ul>
<p><b>Winnipeg Police Service (Service de police de Winnipeg)</b>  ☎ 204-986-6222 (<i>non-urgence</i>) 🌐 <a href="http://www.winnipeg.ca/police">www.winnipeg.ca/police</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Composez ce numéro pour les situations non-urgentes qui nécessitent l’aide de la police (pas de danger immédiat).</li> <li>• Renseignements en ligne sur la prévention du crime, le signalement des actes criminels, les services et la sécurité personnels</li> </ul>
<p><b>Legal Help Centre (centre d’aide juridique)</b> 202-393, avenue Portage (Portage Place)  ☎ 204-258-3096 🌐 <a href="http://www.legalhelpcentre.ca">www.legalhelpcentre.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renseignements et ressources si vous pensez avoir un problème d’ordre juridique</li> <li>• Réponses, conseils et ressources lorsque vous avez besoin d’aide juridique (consultations sans rendez-vous offertes par des étudiants en droit les mardis et vendredis de 13h à 16h30)</li> </ul>
<p><b>Downtown Watch (service de sécurité dans le centre-ville)</b>  ☎ 204-958-SAFE (7233)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assure la sécurité dans le centre-ville</li> <li>• Vous pouvez appeler pour une “marche sécurisée” de 8h30 à 23h30 et quelqu’un vous accompagnera pour votre propre sécurité.</li> </ul>
<p><b>Community Legal Education Association (CLEA)</b> 301-441, rue Main  ☎ 204-943-2382 🌐 <a href="http://www.communitylegal.mb.ca">www.communitylegal.mb.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Service téléphonique juridique gratuit. Orientation vers un avocat (☎ 204-943-2305) Veuillez laisser un message.</li> <li>• Renseignements sur les lois et les services juridiques</li> <li>• Aide les gens à comprendre la loi</li> </ul>
<p><b>Legal Aid (L’aide juridique du Manitoba)</b> 400-287 Broadway  ☎ 204-985-8500 🌐 <a href="http://www.legalaid.mb.ca">www.legalaid.mb.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avocats gratuits pour les personnes admissibles financièrement (L’admissibilité dépend du revenu total de la famille. Pour des exemples, consultez le site web.)</li> <li>• De l’aide pour les personnes en instance de divorce, pour la garde des enfants, pour personnes accusées d’infractions pénales, pour les litiges avec l’assistance sociale, l’assurance accidents du travail ou l’allocation d’invalidité</li> </ul>

# LOIS – SERVICES ET RESSOURCES



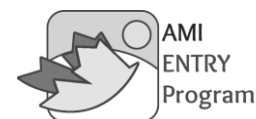
<p><b>A Woman’s Place (centre pour femmes)</b> 200-323, avenue Portage</p> <p>☎ 204-940-6624 🌐 <a href="http://www.norwestcoop.ca/mind-spirit/a-womans-place/">www.norwestcoop.ca/mind-spirit/a-womans-place/</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Services juridiques pour les femmes se trouvant dans une relation abusive ou désirant sortir d’une relation abusive</li> <li>• Services juridiques gratuits avec un temps d’attente court (une semaine)</li> <li>• Aide pour trouver un logement, des vêtements ou des meubles</li> </ul>
<p><b>New Journey Housing (ressources pour le logement)</b> 200-305 Broadway</p> <p>☎ 204-942-2238 📧 <a href="mailto:info@newjourneyhousing.com">info@newjourneyhousing.com</a> 🌐 <a href="http://www.newjourneyhousing.com">www.newjourneyhousing.com</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renseignements, conseils, assistance et ateliers au sujet du logement pour les nouveaux arrivants</li> <li>• Aide à faire une demande auprès des programmes Logement Manitoba (Manitoba Housing) et Allocation pour le loyer (Rent Assist)</li> <li>• Conseil sur l’achat d’une maison et l’élaboration d’un budget</li> </ul>
<p><b>Rent Assist Program (Allocation pour le logement)</b></p> <p>🌐 <a href="http://www.gov.mb.ca/jec/eia/rentassist">www.gov.mb.ca/jec/eia/rentassist</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un programme qui aide les locataires à revenu faible à payer leur loyer</li> <li>• L’aide dépend du revenu familial et du montant du loyer</li> <li>• L’outil Rent Assist Estimator vous permet de voir si vous êtes admissible</li> </ul>
<p><b>Residential Tenancies Branch (Direction de la location à usage d’habitation)</b> 1700-155, rue Carlton</p> <p>☎ 204-945-2476 📧 <a href="mailto:rtb@gov.mb.ca">rtb@gov.mb.ca</a> 🌐 <a href="http://www.manitoba.ca/rtb">www.manitoba.ca/rtb</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bureau provincial de renseignements et de conseils sur les lois concernant la location au Manitoba</li> <li>• Connaître vos droits et responsabilités en tant que locataire</li> <li>• Enquête sur les litiges entre propriétaires et locataires et tente des médiations</li> </ul>
<p><b>Manitoba Public Insurance - MPI) (Assurance publique du Manitoba - APM)</b></p> <p>☎ 204-985-7000 *7 bureaux à Winnipeg 🌐 <a href="http://www.mpi.mb.ca">www.mpi.mb.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renseignements sur le permis de conduire et l’assurance automobile (Autopac)</li> <li>• Conseils et questionnaires sur la conduite (en ligne)</li> </ul>

# LOIS – SERVICES ET RESSOURCES



<p><b>Manitoba Human Rights Commission</b> (Commission des droits de la personne du Manitoba) 700-175, rue Hargrave</p> <p>☎ 204-945-3007 hrc@gov.mb.ca 🌐 <a href="http://www.manitobahumanrights.ca">www.manitobahumanrights.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aide à faire respecter le Code des droits de la personne qui protège les gens contre la discrimination liée à l'âge, à l'origine ethnique ou à l'handicap</li> <li>• Aide les personnes avec des plaintes relevant des droits de la personne</li> <li>• Veuillez contacter Beatrice Watson ☎ 204-945-7653</li> </ul>
<p><b>Employment Standards Branch</b> (Direction des normes d'emploi) 604-401, avenue York</p> <p>☎ 204-945-3352 ✉ employmentstandards@gov.mb.ca 🌐 <a href="http://www.gov.mb.ca/labour/standards/">www.gov.mb.ca/labour/standards/</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aide les employés à connaître leurs droits et devoirs au travail</li> <li>• Renseignements sur les réglementations du travail (salaire minimum, les heures supplémentaires, les vacances et la cessation d'emploi)</li> <li>• Enquête sur les plaintes et s'assure que les employeurs respectent la loi</li> </ul>
<p><b>Child and Family Services (CFS)</b> (Services à l'enfant et à la famille): <b>Child and Family All Nations</b> <b>Coordinated Response Network</b> (ANCR) 835, avenue Portage</p> <p>☎ 204-944-4200 🌐 <a href="http://www.ancr.ca">www.ancr.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assure la sécurité et le bien-être des enfants</li> <li>• Aide les familles ayant des problèmes avec les enfants (soucis, sécurité, abus)</li> <li>• Cellule de crise pour répondre aux situations d'urgence relatives à la sécurité des enfants</li> <li>• Le Programme de prévention aide les familles à rester ensemble tout en assurant le bien-être des enfants</li> <li>• Centre de ressources pour les familles (1008, rue Wall ☎ 204-944-4268)</li> </ul>
<p><b>Family Dynamics (centre d'aide aux familles et aux communautés)</b> 401-393, avenue Portage (Portage Place)</p> <p>☎ 204-947-1401 ✉ info@familydynamics.ca 🌐 <a href="http://www.familydynamics.ca">www.familydynamics.ca</a></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre de ressources et de soutien pour les familles</li> <li>• Conseils et aide aux parents</li> <li>• Programmes pour les familles de réfugiés</li> </ul>

# LOIS – SERVICES ET RESSOURCES



<p><b>MOSAIC Newcomer Family Resource Network</b> 397, rue Carlton</p> <p>☎ 204-774-7311 mosaicinfo@mosaicnet.ca 🌐 www.mosaicnet.ca</p> <p><b>*5 bureaux à Winnipeg</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Groupes de parents et programmes sur l'éducation « Personne n'est parfait »</li> <li>• Lecture en famille avec vos enfants</li> <li>• Aide les nouveaux arrivants à s'adapter à la vie au Canada afin qu'ils puissent devenir des membres actifs de leur nouvelle communauté (garderie disponible)</li> </ul>
<p><b>Sites web sur l'éducation des enfants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• en.beststart.org/for_parents</li> <li>🌐 www.welcomehere.ca</li> <li>🌐 www.manitobaparentzone.ca</li> <li>🌐 www.manitobatriplep.ca/fr/conseils/</li> <li>🌐 www.familyabusedvd.ca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ressources pour les parents</li> <li>• Conseils sur les compétences parentales positives</li> <li>• Des renseignements multilingues</li> </ul>
<p><b>Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada</b> 400-269, rue Main</p> <p>☎ 1-888-242-2100</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anciennement Citoyenneté et immigration Canada</li> <li>• Questions concernant les demandes d'immigration et les pièces d'identité</li> </ul>
<p><b>Sites web sur l'immigration :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>🌐 www.cic.gc.ca</li> <li>🌐 www.immigratemanitoba.com</li> <li>🌐 www.refugeclaim.ca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renseignements sur l'immigration au Canada ou au Manitoba</li> </ul>
<p><b>Si vous déménagez ...</b></p> <p>🌐 www.manitobaaddresschange.ca/</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gagnez du temps lorsque vous avez besoin de changer votre adresse</li> <li>• Donnez votre nouvelle adresse et choisissez les organisations que vous souhaitez avertir de votre changement d'adresse</li> </ul>